

重組帶狀皰疹(皮蛇)疫苗：須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

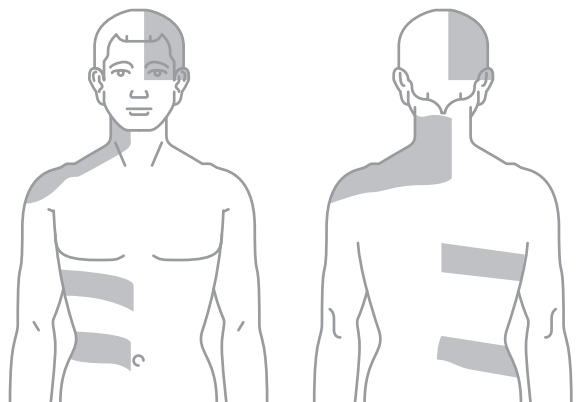
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

重組帶狀皰疹(皮蛇)疫苗可以預防帶狀皰疹。

帶狀皰疹(又稱為皮蛇)是一種很痛的皮疹,出現時常帶有水泡。除皮疹外,帶狀皰疹還會引起發燒、頭痛、發冷或胃部不適。極罕見情況下,帶狀皰疹可導致肺炎、聽力問題、失明、腦部發炎(腦炎)甚或死亡。

帶狀皰疹最常見的併發症是稱為 postherpetic neuralgia (PHN, 帶狀皰疹後神經痛)的長期神經痛。即使在皮疹消失後,帶狀皰疹曾出現的區域仍有可能發生 PHN, 而且在皮疹消失後有可能持續數月或數年不消退。PHN 引起的疼痛可能很嚴重且使人衰弱。



帶狀皰疹患者中約有 10% 至 18% 會發生 PHN。PHN 的風險隨年齡增長而加大。與年輕的帶狀皰疹患者相比,患上帶狀皰疹的老者更易發生 PHN 且持續時間更長,疼痛程度也更重。

帶狀皰疹是由水痘帶狀皰疹病毒所引起,這種病毒也會引起水痘。在您罹患水痘後,病毒會潛伏在您的體內並在多年後引起帶狀皰疹。帶狀皰疹不能從一個人傳染到另一個人,但是引起帶狀皰疹的病毒會在從未出過水痘或從未接種過水痘疫苗的人中傳播並引起水痘。

2 重組帶狀皰疹疫苗

重組帶狀皰疹疫苗可強力防范帶狀皰疹。由於防范了帶狀皰疹,重組帶狀皰疹疫苗還可由此預防 PHN。

重組帶狀皰疹疫苗是預防帶狀皰疹的首選疫苗。但是,在某些情況下可能需要使用另一種疫苗,即活性帶狀皰疹疫苗。

建議 50 歲及以上、且沒有嚴重免疫問題的成人使用重組帶狀皰疹疫苗。此疫苗以兩劑序列接種。

另外,建議曾接種過另一種帶狀皰疹疫苗(活性帶狀皰疹疫苗)的人士也接種此疫苗。在此疫苗中並沒有活性病毒。

帶狀皰疹疫苗也許可以和其他疫苗同時接種。

3 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形,請告知提供疫苗的醫護人員:

- 曾在接種一劑重組帶狀皰疹後發生過敏反應,或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏。
- 已懷孕或正在哺乳。
- 目前正承受帶狀皰疹發作。

在某些情況下,醫護人員可能會決定將帶狀皰疹疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病(例如感冒)的人士也許適宜接種。
患有中度或重度疾病的人士,通常應等到康復後
再接種重組帶狀皰疹疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

4 疫苗反應風險

- 接種了重組帶狀皰疹疫苗後,手臂發生輕度或中度酸痛的情形非常常見,約發生於 80% 的接種者。注射部位也可能腫脹和發紅。
- 在接種重組帶狀皰疹疫苗的人中,有一半以上在接種後出現疲累、肌肉痛、頭痛、發抖、發燒、胃痛和噁心。

在臨床試驗中接種了重組帶狀皰疹疫苗的人中,6 個人中就有大約 1 人會出現妨礙他們進行平時活動的副作用。症狀通常在 2 到 3 天內自行消退。

即使您曾在接種第一劑重組帶狀皰疹疫苗後出現過這些反應,您仍應接種第二劑。

在接受任何醫療程序(包括接種疫苗)後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴,請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣,疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

5 如果出現嚴重問題,該怎麼辦?

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象(蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱),請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮,請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告,或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 www.vaers.hhs.gov 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應,而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

6 如何獲知更詳細資訊?

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病控制和預防中心):
 - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站: www.cdc.gov/vaccines

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊,進行免疫接種評估,並對今後的免疫接種安排提出建議,須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-1189C
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement
**Recombinant Zoster
Vaccine**

Traditional Chinese

10/30/2019



Office use only